

Ba năm về trước Nga với Tàu

Bắc-kinh với cuộc vận động cộng-sản

(Tiếp theo)

Phái chi Việt-phì được lánh mảnh mà ở luôn nước Tàu, soay bắt mưu-mô thao lược, thi bộ: già cái lối kịch công-sản cách-mạng của v dã diễn ở nước Đức năm 1919, lại diễn lại lần nữa & rập hệt « Trung-hoa » cũn nén. Nhưng chẳng may về nước ít lâu thì chết. Kế Việt-phì mà qua Tàu là Ca-ra-hon.

Khi ở Bắc-kinh Ca-ra-hon và làm theo chính-sách của Việt-phì, vẫn dễ huỷ với Phường Ngọc-Tường, vẫn bắt sức giúp đỡ cho chính phủ Quảng-dông. Kết quả, quân Quốc-dân (quân của Phùng Ngọc-Tường) chiếm được thiết quyền ở Trung-uơng. Phùng - Ngọc-Tường đánh dò được Đoàn Kỳ-Tuy : nên mòng của chính phủ Quảng-dông càng ngày càng bén chặt, lấn lấn trên lén miệt Bắc ; dò dò là tại giang của Việt-phì đã gieo, rồi khi Ca-ra-hon qua Bắc-kinh mới này nhánh sành mầm lại nhờ cỏng vun bón của Ca-ra-hon mà một tayy nở lớn vậy.

Ca-ra-hon mới ở Bắc-kinh mà liền được người Tàu tên du học hoan nghênh là người có tài và làm đại tuyên. Vết ký tue là từ thành-minh Tô-Điết với Tàu, do Ca-ra-hon ký tên tuyên bố ở Tàu từ năm 1919. Thành-minh đó là bước đầu của Nga про tiếp với Tàu, sau cũng là một bài dang ký ném trong lịch sử giao thương của hai nước Trun-Nga, do đó có thể bết được là thời kỳ thù doan kinh-biết ủa người Nga và các chính sách giao quyet của các đế quốc, bài sau sẽ xin dịch đây.

Quan, dân nước Tàu tiếp tớ thành-minh rực bắt thấy voi vàng. Lúc đó học sinh thành-nien của Tàu đều cho hành p'ù lão-nông là chính phủ lý-tưởng bắt sút ngang-mo. Bởi vậy năm 1923, Ca-ra-hon và Tàu ai cũng bắt rắng 10p/rúc.

Trong khi Ca-ra-hon giao thiệp với chính phủ Tàu, vẫn ngoại giao đặc b'eu của Tàu là Vua g'anh-Biub chánh là

Sô xe hơi của các hãng xe hơi nước Mỹ bán ra năm ngoái

Theo số kê toán của một công ty thương mại ở nước Mỹ thì năm vừa rồi số xe hơi các hãng bán ra, ước chừng năm trăm mươi chiếc. Trong số đó, bán ở trong nước chừng ba trăm mươi chiếc, bán ra ngoài nước chừng hai trăm mươi chiếc.

Riêng trong một nước mà trong một năm tiêu hao hết ba trăm mươi cái xe hơi là vi-

nhung xe hơi đóng ra trong năm 1923, đến nay phải nhiều phâ-thay xe mới. Năm 1923 x

bởi ứa các hãng binh ở trong nước chừng 400 mươi chiếc,

nếu phải thay hết tất số xe hơi tiêu thụ năm vừa rồi cũng bằng số đó. Nhưng vì còn có một phần nhiều chưa bay, e o nên eli

bán h'ẽ có 300 mươi mươi chiếc.

Còn về số b'eu xe nước ngoài cũng h'ẽ được 200 mươi

chiếc, là 1/3 Áo-châu bây giờ

về kinh tế là 1/3 với yêu cầu,

mà lại nhiều người ta kêu ca

như Mỹ ai cũng muốn mua

Xe hơi ở nước Mỹ bày giờ

thuật là thành-tanh, trọng

ca m'au từ dà dán 15 ph'as 100 (150

100) m'a o xe hơi.

Có thể thành công của Ca-ra-

hon khi ở Bắc-kinh, chẳng

nhưng một to hiệp tr'ec Trung-

Nga, lại còn lén rủ tờ h'ien-

tr'ec Nga N'g'et cũ. Sau k'iu sự

giúp đỡ của hai nước Trung-Nga

đã khai p'ay. Ca-ra-hon đã

ch'ec công sự vượt l'eat, chủ t'is

do n'g'et giao, tr'ec y ở Bắc-

kinh, n'g'et tên đế v'oi d'au

g'oc d'au, d'ang cong s'ac, b'eu

v'ac dong p'ac ch'ac g'ia, d'ac

qu'ac, l'ac liu bien, u'ac hoc s'ac

ca n'g'et, v.v., loi dung p'ac

g'ac tr'ec d'au d'ac qu'ac, v'ac dien

tr'ec b'eu h'ien d'ac, v'ac bay

v'ac d'ac s'ac ca d'ac d'ac

u'ac h'ien ; ba là vi ch'ac d'ac

u'ac ; ba

SAVON CADUM

TIN TRONG NƯỚC

NAM KY

SAIGON

Tennis

Cuộc tranh vò địch 1929

Bó chót đỗ chót
Cảng Cửa hàng Giao-Đặng 6, 3-6, 3

Bó chót đỗ chót

Mlle David làng Mlle Gras 7, 5-6, 1

Bá-banh

Tổng cuộc thi thao Annam

Cuộc tranh vò địch năm 1929

Ngày chưa nhặt 31 mars 1929,
tại sau bau G. có hai trân da
banh sau sau này :Trận đấu từ 3h. 12 tới 4h. 12
hội Commerce Bùa với Electro
B. Gram cuộc M. But.Trận sau từ 1h. 12 tới 5h. 12
hội Inadaumot A. da với Tele-
post A. gram cuo. M. Thom.Đã man giờ 2 bên hué không
bên nào au bên nào được.Trận đấu vừa hết thi thi trận
sau, Inadaumot da với Tele-
post A.Võ da lâu Telepost thua luôn
một đợt 5 bau tron không bò
bau nao.

Nhân-Vân

Bua ngura

Kỳ thứ 21

Chia mvt 30 mars 1929

Ký này nhằm tò phục sôh trú
ra oguo bay di cõi Vàng-âu,
Bou-Ui-tét, tại Annam di coi
dua ngura và dâu cà đồng lâm.
Cũng là ký này bón - bao bón
ngura trùng mieu hõa các bao
khac.Bó thứ nhứt. — Con Lut-eur
đua rao thot bay chạy từ khu
phát cờ đèn mực àn tuu, Xich-
long và Bou-lion Ueo không
kip. Lut-eur nhứt (gagnant 2p50)
X. long nhi. Bou-lion ba.Bó thứ nhứt.— Ngua Annam B
3 tuoi chay ký này thấy được
rõ con Auto bay hơn bò trong
đám i gya hàng này.Con Auto vò nhứt (gagnant
3p.20 placé 1p.20) Vang-Poung
placé 1p.10, Bem-tien ba 1p.20
Hong-dieu tu, Hong-phi-long
nam.vậy, nếu tôi không dung chữ
tim ra, vậy chờ dung chữ chí?Ông nói rằng ông mặc khán
nên ông nhện lòn cái thư đó
lại trường ông cũng có một trô
tên Ich. Sự lòn lâm, cho ai ai
cũng không khỏi, song tại sao
ông để bỗng ngày mai trả.Vụ thư đó ngày nay tôi ra rồi
tôi đã giao cho trạng sư dem ra
giữa tòa phán xử, phải quay
sau rồi sẽ rõ.2. Ông lòn thư của người, rồi
ông lại từ xung la quan về
lại luon lam hò cao trường ông
wa cué trường tôi quâ le.Trường tôi lập ra trên lâm
nâm nay, luc nước chưa có
trường ông. Hiện bay giờ học
sanh trường voi cung nhieu hoa
trường ong 111 như ông nguy
tôi nói kuong thiêt vay ông dan
danh cuo với tôi một ugan
dông bò. (1.000 \$) chor.3. Ngày nay, vong lại nhắc vụ
mây ten học tro di thi trường cho
nhau cacu bau lâm nay. Iruo-
mat quan Bai tuuu và truc
mât oug, may dua hoc tro kui
o rang, gay minh eua chuong
M. Auon và Tran-vuu-kien
luc do day lop ntuu trường
toi chui mruu lòn con dau
trường tôi luon giay hinh va
mruu ky ten loi. Chung no kba
lam sao ong uho eao. Hee nguye
lam eau, vi qua tin, de cho kô
duoi quyuu minh lam pham
puep, int nguye cuu co phan
doi diau ma y co, thi len ky kai
rang eua một nguye Annam kin
bap cho, bien y da bi giao ra
bienn y ve tui chua do-gian.

H.V.S.

Ông Cò hót tên khách trù
Chuong-phuynh-thuan, đò kui
doi diau ma y co, thi len ky kai
rang eua một nguye Annam kin
bap cho, bien y da bi giao ra
bienn y ve tui chua do-gian.

H.OOMON

Luật pháp ở đâu mà đă
cho nguye tay ngang
tan qua, 18.Chiều thứ bảy ngày 23 Mars tôi
cò một nguye tay làm só cao-su
Bé-cò & Saigon mron xe loca-
tion di ve. Bi dabo Hocmon nhâm
luc lang cung ky-yen trong
dinhh, thien ha den xem chet nuc
nguye tay ay biuu sop pho
ngung xe lai roi xung rui bat
dan ba con gai. Thien ha ung-ung
bo chay, nguye tay ay len vò
chin dep do banh tho roi ra chay
vò tiem pha may item hang xem,
lay, moi chay rui roi gao danh
mot nguye Annam ten la Khal.Tien nay vua khong cy lai, ke
bi linh xong ra muon bat ten
ay, va boi gao Annam muon
danh ity. Bori the neen ten nay
nhu thua bo di. Taay tho len
heo nhu the co nguye chay co
hao San-dam & Giainh len bat.
Vu nay con vò pain San-dam
lay an ket.Vu nay xet xú ra sao, da co
quan tren, chung ta cui nyc cuoi
tho may chu linh va may ong
lang glam mo mieng noi Annam
khong phép bat tay. Vi du nhu
dem ky no lay sang ban chet
ten K. rò; len xe hót di mat thi
tac ong lam sao? noi rang lay
so xe noi roi sau se bat; oeu
nguye tay ay biuu khon bit so xe
hori roi các ong bat ai?Sao ma noi nguye lam ay?
L.Q.

CÁI TÓA SƠN

Vi so quâ, cao chung tôi so
y linh moi bai quan cao co noi
den bai trường + Hoang-ll và
Hoynh-công-Phat, nua chung
toi dang loi diah chanh cho hai
ben. Xia có may loi nhau voi 2
ong ben rang nhung bai cong
tich riêng chúng tôi không ong
nua. Xin hai ong heet cho.

Huynh-công-Phat

Lời tòa soạn

Vi so quâ, cao chung tôi so
y linh moi bai quan cao co noi
den bai trường + Hoang-ll và
Hoynh-công-Phat, nua chung
toi dang loi diah chanh cho hai
ben. Xia có may loi nhau voi 2
ong ben rang nhung bai cong
tich riêng chúng tôi không ong
nua. Xin hai ong heet cho.

Huynh-công-Phat

Lời tòa soạn

Vi so quâ, cao chung tôi so
y linh moi bai quan cao co noi
den bai trường + Hoang-ll và
Hoynh-công-Phat, nua chung
toi dang loi diah chanh cho hai
ben. Xia có may loi nhau voi 2
ong ben rang nhung bai cong
tich riêng chúng tôi không ong
nua. Xin hai ong heet cho.

Huynh-công-Phat

Lời tòa soạn

Vi so quâ, cao chung tôi so
y linh moi bai quan cao co noi
den bai trường + Hoang-ll và
Hoynh-công-Phat, nua chung
toi dang loi diah chanh cho hai
ben. Xia có may loi nhau voi 2
ong ben rang nhung bai cong
tich riêng chúng tôi không ong
nua. Xin hai ong heet cho.

Huynh-công-Phat

Lời tòa soạn

Vi so quâ, cao chung tôi so
y linh moi bai quan cao co noi
den bai trường + Hoang-ll và
Hoynh-công-Phat, nua chung
toi dang loi diah chanh cho hai
ben. Xia có may loi nhau voi 2
ong ben rang nhung bai cong
tich riêng chúng tôi không ong
nua. Xin hai ong heet cho.

Huynh-công-Phat

Lời tòa soạn

Vi so quâ, cao chung tôi so
y linh moi bai quan cao co noi
den bai trường + Hoang-ll và
Hoynh-công-Phat, nua chung
toi dang loi diah chanh cho hai
ben. Xia có may loi nhau voi 2
ong ben rang nhung bai cong
tich riêng chúng tôi không ong
nua. Xin hai ong heet cho.

Huynh-công-Phat

Lời tòa soạn

Vi so quâ, cao chung tôi so
y linh moi bai quan cao co noi
den bai trường + Hoang-ll và
Hoynh-công-Phat, nua chung
toi dang loi diah chanh cho hai
ben. Xia có may loi nhau voi 2
ong ben rang nhung bai cong
tich riêng chúng tôi không ong
nua. Xin hai ong heet cho.

Huynh-công-Phat

Lời tòa soạn

Vi so quâ, cao chung tôi so
y linh moi bai quan cao co noi
den bai trường + Hoang-ll và
Hoynh-công-Phat, nua chung
toi dang loi diah chanh cho hai
ben. Xia có may loi nhau voi 2
ong ben rang nhung bai cong
tich riêng chúng tôi không ong
nua. Xin hai ong heet cho.

Huynh-công-Phat

Lời tòa soạn

Vi so quâ, cao chung tôi so
y linh moi bai quan cao co noi
den bai trường + Hoang-ll và
Hoynh-công-Phat, nua chung
toi dang loi diah chanh cho hai
ben. Xia có may loi nhau voi 2
ong ben rang nhung bai cong
tich riêng chúng tôi không ong
nua. Xin hai ong heet cho.

Huynh-công-Phat

Lời tòa soạn

Vi so quâ, cao chung tôi so
y linh moi bai quan cao co noi
den bai trường + Hoang-ll và
Hoynh-công-Phat, nua chung
toi dang loi diah chanh cho hai
ben. Xia có may loi nhau voi 2
ong ben rang nhung bai cong
tich riêng chúng tôi không ong
nua. Xin hai ong heet cho.

Huynh-công-Phat

Lời tòa soạn

Vi so quâ, cao chung tôi so
y linh moi bai quan cao co noi
den bai trường + Hoang-ll và
Hoynh-công-Phat, nua chung
toi dang loi diah chanh cho hai
ben. Xia có may loi nhau voi 2
ong ben rang nhung bai cong
tich riêng chúng tôi không ong
nua. Xin hai ong heet cho.

Huynh-công-Phat

Lời tòa soạn

Vi so quâ, cao chung tôi so
y linh moi bai quan cao co noi
den bai trường + Hoang-ll và
Hoynh-công-Phat, nua chung
toi dang loi diah chanh cho hai
ben. Xia có may loi nhau voi 2
ong ben rang nhung bai cong
tich riêng chúng tôi không ong
nua. Xin hai ong heet cho.

Huynh-công-Phat

Lời tòa soạn

Vi so quâ, cao chung tôi so
y linh moi bai quan cao co noi
den bai trường + Hoang-ll và
Hoynh-công-Phat, nua chung
toi dang loi diah chanh cho hai
ben. Xia có may loi nhau voi 2
ong ben rang nhung bai cong
tich riêng chúng tôi không ong
nua. Xin hai ong heet cho.

Huynh-công-Phat

Lời tòa soạn

Vi so quâ, cao chung tôi so
y linh moi bai quan cao co noi
den bai trường + Hoang-ll và
Hoynh-công-Phat, nua chung
toi dang loi diah chanh cho hai
ben. Xia có may loi nhau voi 2
ong ben rang nhung bai cong
tich riêng chúng tôi không ong
nua. Xin hai ong heet cho.

Huynh-công-Phat

Lời tòa soạn

Vi so quâ, cao chung tôi so
y linh moi bai quan cao co noi
den bai trường + Hoang-ll và
Hoynh-công-Phat, nua chung
toi dang loi diah chanh cho hai
ben. Xia có may loi nhau voi 2
ong ben rang nhung bai cong
tich riêng chúng tôi không ong
nua. Xin hai ong heet cho.

Huynh-công-Phat

Lời tòa soạn

Vi so quâ, cao chung tôi so
y linh moi bai quan cao co noi
den bai trường + Hoang-ll và
Hoynh-công-Phat, nua chung
toi dang loi diah chanh cho hai
ben. Xia có may loi nhau voi 2
ong ben rang nhung bai cong
tich riêng chúng tôi không ong
nua. Xin hai ong heet cho.

Huynh-công-Phat

Lời tòa soạn

Vi so quâ, cao chung tôi so
y linh moi bai quan cao co noi
den bai trường + Hoang-ll và
Hoynh-công-Phat, nua chung
toi dang loi diah chanh cho hai
ben. Xia có may loi nhau voi 2
ong ben rang nhung bai cong
tich riêng chúng tôi không ong
nua. Xin hai ong heet cho.

Huynh-công-Phat

Lời tòa soạn

Vi so quâ, cao chung tôi so
y linh moi bai quan cao co noi
den bai trường + Hoang-ll và
Hoynh-công-Phat, nua chung
toi dang loi diah chanh cho hai
ben. Xia có may loi nhau voi 2
ong ben rang nhung bai cong
tich riêng chúng tôi không ong
nua. Xin hai ong heet cho.

Huynh-công-Phat

Lời tòa soạn

Vi so quâ, cao chung tôi so
y linh moi bai quan cao co noi
den bai trường + Hoang-ll và
Hoynh-công-Phat, nua chung
toi dang loi diah chanh cho hai
ben. Xia có may loi nhau voi 2
ong ben rang nhung bai cong
tich riêng chúng tôi không ong
nua. Xin hai ong heet cho.

Huynh-công-Phat

Lời tòa soạn

Vi so quâ, cao chung tôi so
y linh moi bai quan cao co noi
den bai trường + Hoang-ll và
Hoynh-công-Phat, nua chung
toi dang loi diah chanh cho hai
ben. Xia có may loi nhau voi 2
ong ben rang nhung bai cong
tich riêng chúng tôi không ong
nua. Xin hai ong heet cho.

Huynh-công-Phat

Lời tòa soạn

Vi so quâ, cao chung tôi so
y linh moi bai quan cao co noi
den bai trường + Hoang-ll và
Hoynh-công-Phat, nua chung
toi dang loi diah chanh cho hai
ben. Xia có may loi nhau voi 2
ong ben rang nhung bai cong
tich riêng chúng tôi không ong
nua. Xin hai ong heet cho.

Huynh-công-Phat

Lời tòa soạn

Vi so quâ, cao chung tôi so
y linh moi bai quan cao co noi
den bai trường + Hoang-ll và
Hoynh-công-Phat, nua chung
toi dang loi diah chanh cho hai
ben. Xia có may loi nhau voi 2
ong ben rang nhung bai cong
tich riêng chúng tôi không ong
nua. Xin hai ong heet cho.

Huynh-công-Phat

Lời tòa soạn

Vi so quâ, cao chung tôi so
y linh moi bai quan cao co noi
den bai trường + Hoang-ll và
Hoynh-công-Phat, nua chung
toi dang loi diah chanh cho hai
ben. Xia có may loi nhau voi 2
ong ben rang nhung bai cong
tich riêng chúng tôi không

as opérateur xe hơi nên châg
CARROSSERIE PEINTURE
Réparation Mécanique

Saigon có một tiệm Nam-hiép. Saigon là có phòng kiểm rộng, xe hơi thiết kế và màu, sửa chữa các thứ máy xe hơi rất cần thận, đóng thùng xe rất mau, màu rất đẹp.

Vay mua xe và áo nón (casquettes et boussettes) có các kiểu thiết kế. Saigon đưa làm chiếu lái xe, không mất công chờ đợi. Charcer bình accus, bao lanh cũ súples, dung được lâu.

Các qui khach ở Lạc-chau muốn nói công chuyện về xe hơi và việc thu thương nghĩ, bồn hố và trả lời liên.

Nam-hiép Thạnh
Bàu khai, Directeur
168 Bd. Gallieni - SAIGON
Telephone n° 178
Thưởng xe điện khí Cholon

AU REGRET
76. Boulevard Bernard

TRÀNG HOA TANG
(couronnes)
bằng cườm và bằng sành
Kế giá từ 8p 00
Giá riêng cho các hội Lương
hữu và cho các người
muôn di bàn lại.
Ai muôn mua tràng hoa đến
dền mà mua, vì đó
làm đại-ly cho mấy
hàng lớn tại Paris
và Marseille.

TRIỀU NGUYỄN
NGUYỄN-VĂN-MÙI
10, Rue Marceau à Polissoir 10
Ngang gác Daxaco, Saigon

Đây là cửa hàng bán tràng hoa
và trang sức, đồng hồ, đồng hồ
bộn trưởng khi chúng chưa về
đến thành phố. Họ quen, muốn
rồi sau, họ sẽ đến tại trung
tâm của họ.

Chuyển đổi knew.

Bút toán Thương mài Thủ tiếp đã
cách mua số sách nhà buôn kinh cho
tôi, và cách kinh doanh của tôi. Tôi
bọc dày và ngày nay bút từ 2 giờ
đến 3 giờ rưỡi.

Hàng may Việt và cách dùng may
nhỏ trong nhà buôn chỉ các cách
thực cần kip cách đánh những giày
tô nhà buôn luát sú, nhà nước, nhà
hang.

Viết thư từ đơn trang theo nhà buôn
và các cách làm những traphieu giấy
và cách giấy tờ cho các nhà buôn
và giấy hàng documents commer-
cial. Halkhos này dày ghém.

Có đồng chí muốn hỏi cho hành xin
về việc thương nghĩ.

Làm biên chép giấy tờ, đơn trang
đóng máy viết và là tờ, cahier de
charge hàng máy Duplicator, làm
máu và ký.

Làm làm số sách nhà buôn trang
theo luật. Làm ký hường và màu.

QUỐC-TẾ
TIẾT-KIÈM HỘI

VĂN QUỐC TRƯ SỨC HỘI
Hội nạo danh Pháp đị hiệp von

Tư bản của hội
60,000 hượng 1/2 đồng rùn
20,000 quan phat lang 1/2 đồng
lần duy trì, năm 1918 là 25,740

QUẢN LÝ CỘI ĐỘNG PHÁP
22 đường Guyenne : SAIGON
Telephone 571

Hội cáo về tiết-kiệm

Xô số lần thứ mươi tam
Ngày 26 March 1922 - n° 1061
được ra

Lại về Tiết-kiệm số 364 và
2011 Uỷ bộ Võ series 364 được
bồi lại theo như giá tu bổn minh
để, mỗi vé

MỘT NGÂN ĐỒNG

Hai và ba đồng René Pano & Paris
Xe Lalo
Xe trolleybus ngày thứ hai 29
April 1922, 3 giờ chiều. Lại phong làm
vết của hội, là đường Guyenne,
số 22.

Ái muôn lấy về, Tiết-kiệm của
hội lại tại mấy người Couriers
hay là Agents của hội. Họe đeo
phông và Quán-Đồng-Pháp số
22 đường Guyenne, Saigon.

Có một số người tên người nào đó,

Tử Xiêm sang Ân

(Tiếp theo)

Trong giấy thông hành của
chân tôi có ghi rõ những chỗ địa
phận xe thông qua là: Siam, Singapour, Indes Anglaises, Br-
manie nhưng giấy thông hành do
lại có các quan lánh sự của
Hồng-mao và của Xem-nhan
thiết chép chân không cần phải
nói ai nay cũng biết rằng không
phải là miêu nói: miệng tay a
ma bò chịu nhả - thiết cho mình
dầu.

Bên đây tôi xin thuật rõ lại
một việc này, để cao nòng
chuyên sẽ nói ở sau no eo dầu
và dưới để hiểu. Trước khi
nhảy xuống tàu, tôi nghĩ thầm
trong bụng rằng mình đã là
dương kim hào hủ tịch của Hội
đóng Quai-hai, thì bùa phu
buoc mình nên tôi thao so
quan thông dốc Blanchard d'
la Brosse de o bao ve kinh
cung giao minh đối với ngoa,
trong kinh ngai sáp từ - già
xu Nam - ky. Nguyen ho
ban 1922, là cuộc giao trinh
ma không phải là với các
giao minh da - dai mua An-
nam that so ve bo-tho loi-lai
to, song le, trước qua năm
1922, xưa kinh thương miêu
của Hội đồng Quan-hai hoi thang
và ame, thi cao giao thủ của
hai bên cung ngày lai cung doi
ra và daun da tham mat, vi
long trong kinh nhom ho-
long ay, doi ben da co dip
tay ro rang daub biêt ve
y-aia chuan tu tuy thuong lam
no bat dong, nhung thiet thi
quai thong doc cung vay ma
min e da-biieu chung o doi
ben, ben nao cung den mang
cau mang cau nay va mot
muc tuan tam manh cung nhau
moi lai ngoc deng nua mot ca
con coi leu dai vung chay o
xu nay, ben cau tuh lai cua o
no no uot, men chi bao do tui
quyet de len chao quan thong
V

Han huynh nghia phan luong
bang khung.
Tinh vanh xem - ua le ngap
ngung.
Ra voi dat dung chua phu
van.
Giau oan roi moi hau la chung.
No nghe tieng loan dem tai riu.
Dan thay thang gian de mat
trung.
May mat anh hung sao nep dan.
Vac nghieng ha dam met tay
nang.

Tay nang ha dam mot minh day,
ke bắc ngay xi Nam bắc da nay.
Thi se bang sang oai lung nua.
Nhien tinh trao trai gio rung cu.
Giao hoa bori song mieu mo can,
Cat dat nem kim tri luy day
Cum hoti nhung nguoitren coi
Viet,
Cam long thieth thach ha nhue
vay.

VI
Nhac may trung nghĩa bao lau
nay.
Dau nhung nguoitrixu cung
sanh tay.
Truong vui lai rai con gio thoi.
Cam thu huu hoi hat mua bay.
Song sau song ngay thuyen cau
dip.

Toi con nhau ngay quan thong
doc Blanchard de la Brosse moi
xa o Nam ky nay, nghĩa la
tuc ngai voi loi moi bat dau
lam quen voi nhau, nuoc moi
bit tiep chuyen voi ngai,toi co
tu kien cay cau nuc Xiem
tu-hu kia, tu ngai co bao
rang ngai co sun long dae-phai
mot heo-dong paoi vien Annam
(use mission Annamie) di que
Aiem de khao-sat dung ma
so-sau coi co rang cau tinh
nhau cam-na-tri cua hai nuoc
A-dong mot nuoc lai o duoi
quyen vui cau minh voi loi
nuoc, loi o duoi q.yen cau
tri cua chau-pau Phap.

Rieng ve phan loi, loi khong
dieu dung ana voi cau y kien
do, vi loi ngai rang uoc co
khao-sat tri cau a-dong la buon
cau dung ben phuong puoi cua
ai den.

Bau quang-bieu
(chi, lich, uien)
(con nua)

Ban nhut trinh cu
Ai muon mua nhut trinh,
cu thay doi boi tai kho tru-
giay cua bao Thau-chung,
goc duong d'Espagne va
Philippines, Saigon.

Có một số người tên người nào đó,

ai muon lấy về, Tiết-kiệm của
hội lại tại mấy người Couriers
hay là Agents của hội. Họe đeo
phông và Quán-Đồng-Pháp số
22 đường Guyenne, Saigon.

Có một số người tên người nào đó,

Thi-văn

Mười bài thơ bởi dân Pháp
mới sang Nam-của ông em

Phan văn Trí

Coi Nam chung hưng hoi thang
binh,
Trời đất gác nền cuộc chiến
tranh.
Xe ngựa nhon nhang xe ngựa
khach.
Nước non vun quen nước non
minh.
Nhưng trang dung thế danh
ngu mật.
Mây kè trung qua nở phu tinh.
Bao thu đem về cơ nhât thông
Ngan thu bia tac dang trung
tranh.

III
Toa kiêm duyệt bộ mới doan

Phong tròn lâm lục luong san
trong.
Bac auan fay ai gác mới pao,
An mai ba doi can rat trong,
Binh qua mot cuoc nghia chua
tayen.
Tro tren can tau long da van,
Tro tro anh hang buoi thua
van.
Phat phai bui hong da trai dan,
Dan tri khieu uan thu han
huyen.

IV
Hon huynh nghia phan luong
bang khung.

Tinh vanh xem - ua le ngap
ngung.
Ra voi dat dung chua phu
van.
Giau oan roi moi hau la chung.
No nghe tieng loan dem tai riu.
Dan thay thang gian de mat
trung.
May mat anh hung sao nep dan.
Vac nghieng ha dam met tay
nang.

V
Tay nang ha dam mot minh day,
ke bắc ngay xi Nam bắc da nay.
Thi se bang sang oai lung nua.
Nhien tinh trao trai gio rung cu.
Giao hoa bori song mieu mo can,
Cat dat nem kim tri luy day
Cum hoti nhung nguoitren coi
Viet,
Cam long thieth thach ha nhue
vay.

VI
Nhac may trung nghĩa bao lau
nay.
Dau nhung nguoitrixu cung
sanh tay.
Truong vui lai rai con gio thoi.
Cam thu huu hoi hat mua bay.
Song sau song ngay thuyen cau
dip.

VII
Sai rdy cung bởi cuộc phản
banging.
Quid-dix nhân vi lúc ái tang,
Gio bui tram chieu quen mat cu,
Da bia mot tieu giu long dung.
Hon nghe goi chua linh may nua,
Ben nghe buon rieng phan co
sang.

VIII
Tai nang chi do khao treu nguoit
Gai phan nam - nhai luong nuc
cuoi.
Nguyet diau xuoi di hiem the
nuoc,
Sau dam coi den thuan linh doi.
Quan sang dam thang duong
hien buoc,
Lang cac uon tua canh nhau
nguoit.
Tao-hoa mot bau zoay kai vong
Dang quan, xuon lai tro mau
tuoi.

IX
Moi khua khao hoc lang cuu
tinh,
Tien truong co troi idam
kinh.
An ho ra ban mien bo khung,
Co chien an dep me nam minh.
Lyam nam boi gap khi nguy
bienn,
Bau bien chua gao enhoi phan
linh.

X
Nhieu nuoc mat xoay van
thai,
Coi Nam chung hưng hoi
thang binh.

XI
May kinh luu song binh chi tru,
Giau cung khong khoe kho
chung dua.

XII
May kinh luu song binh chi tru,
Giau cung khong khoe kho
chung dua.

XIII
May kinh luu song binh chi tru,
Giau cung khong khoe kho
chung dua.

XIV
May kinh luu song binh chi tru,
Giau cung khong khoe kho
chung dua.

XV
May kinh luu song binh chi tru,
Giau cung khong khoe kho
chung dua.

Xin chư qui vị lưu ý

Mấy đê di chụp hình dạo các miền
lướt lị! Xin chư qui vị lưu ý lưu ý
để rõ ràng, rõ qua. Tại nhà hình Nai
còn có những thứ này 12x18 và
mày 18x24 rõ qua, xin quý vị đừng dom
mua kéo hết.

1 cái máy 13x18 mà chambre vuông và
3 cái chassis lông kín 13x18, 1 cái
và obturateur normal lartiere 1 cái bao
bản với đê dung may và đồng may
bằng dây giá 170,000

Còn máy 12x24 cũng vậy.

gia bán 210,00

Xin chư qui vị để đơn nhà hình

Madal, mòn bát 110, 120 đồng Catina
mà mua.

AU CHIC LAGRANDIERE
121 Rue Lagrandiere Saigon.
Giay theu kiem tieng cuon va
dong giay du kieu kheo
gia re.....

MỘT ĐỀU ĐANG GHI

Trong bài này nòng nực, trong nhà nè: có ai non - lành
hoặc trẻ nhỏ vang minh sốt này, hãy coi chung trong minh
nếu có ban, cao trai-giò, trai a, thi dung thu thuộc nứa
tri-angled ban của nhà thuộc THIEN-HOA-BUONG, ché
ra gọi là "VAN-UNG LINH-NHGI BAN DUONG" (H. Y.
mà họa súng thi thấy hiệu nghiệm tự thi

Thiên này chè rất kỳ-lưỡng dầu không có ban uống cũng

vô hại.

Pharmacie Sino-Annamite

THIEN - HOA - BUONG

N-208, Rue des Marins, Cholon

Chú-nhơn cần khái

Tin - đức Thư - xá

Imprimerie - Librairie Papeterie

77, Rue Sabourain, Saigon

Sách mới xuất-bản

Chao-xuan Ký-tý do Tân-thanh-

nitt-tông-thor xuât-bản: có dù

lối văn, văn - văn và văn xuôi,

trong có nhiều bài khuyen-khieb

nhon lam, như: Xôi bắp nhiệt

huyet troi cây cỏ, Tan-khi cường-

quyen sach noi gai, giá 0610

Trung-tuyet-Tho của ai ? 14

một phoi-viet Nam-Nghia hé Álguo:

phiêu-linh tiêu-thuyet-tac - già

Med-moiselle Chi-Linh, giá: 0200

Gia-dinh Ngô-biên tác-giá: Ng-

hira-Sinh, giá 0860. Nhau-tinh

Am-lanh là một bài tiêu-thuyet rất

có giá trị của ông Hồ-biển-Chân.

nam-núi đều nên đọc, đọc rồi sẽ

bíết cái tài mồ-thái-thái nhon-tinh

của ông, trọn bộ 8 cuon, giá: 2440.

Xin nhiều gởi lanh tinh giao ngã.

Còn nhiều sách khác ke không xiel.

Cochinchine-Garage

N-

PHÁP HOA NGÂN-HÀNG

Banque Franco-Chinoise

— Hạng bạc công nghệ và Thương-Mại.
Tú bồn đồng đúc hột 50.000.000 quan
vốn là Banque Industrielle de Chine 50.000.000 quan
số tiền dự trữ 22.319.000 quan
chánh chủ ban trị sự Ông Grivot, chánh chủ ban trị sự của
bảng lục Paris và Hoa-Lang Ông quan-loc của chánh-phủ
Pháp: De Celles. Tông quan-loc Ông Carrere.
Bà sáu chi cuoc ở Paris, Lyon-Marseille — Bảo-Mina —
Thương-hai — Thiên-Tan — Hàng-cảng — CÁC SỞ ĐẠI-LÝ
ĐÔNG PHÁP
Hải-phong — Hanoi — Nam-van — Vinh — Đà-nǎn — Quy-
như — LÃI CỔ SỞ LAM VIỆC Ở HUE và Thành-Hoa.
Ở Saigon có chín mè sông Belaise gốc Đường Guyemer.
Lâm dù các công cuoc thuộc ve Ngân-hàng.
Gởi tiền theo kiều & thau xuất từ tiền Compi-courant & mèi
sản lòi 3 phần. Gởi bạc Đông-Pháp. Gởi theo tiền Langsa, lòn
2 phan cát.

Gởi tiền theo tên & số kiêm, tin do hàng bạc sẽ định tiền
lời riêng.
Gởi tiền về lấy ra phải có ký khắc, tin hồi bằng bạc thi biết.
Chia tách doi tên về chuyển giấy tờ buôc ban lại có nhận
tanh bì traite, giấy mua mandat giấy phép gởi tên
các nơi do thi khac van van.
Hàng bạc Pháp-Hoa-Lai có cho mìnhan tú xác-thiết-lết,
thiết-chắc-chắn.

CHUYÊN VUI

CHO MAY DÚA NHỎ



- 1.— ANH MAY ĐƯỢC VÀNG VÀ BON ĂN CỨU.
2.— TRUYỀN CHÀNG NGUYỄN-PHÈU-LUÔ.
3.— TẤM DA TRẦU.

Đến tại nhà Mr. C. ARDIN, đường Catinat, giá 10:00 franc

Vua thuốc lậu

Tiệm trống rỗng Annam Hiệu

TÂN-PHÁT

dit

Hồng - hoàng - Lợi
Đường Georges Guyemer. N° 61
(Ngang hòng nhà sanh v Cha-cù)
Saigon

Kinh cung quý khách, tiệm tôi
chuyên nghe trống rỗng nguyên
bam, rỗng trắng, rỗng đen thư
thiet tot hoặc rỗng hư bích vang,
viết lam rỗ kỵ lưỡng chúc chán.

Như quý khách muốn trống
hoặc bích xin dời gót lại tiệm tôi
thời quý khách sẽ dừng vừa lòng.

Chủ nhơn kính cáo.

1

nhiều, thấy vậy thi bọn chửu nợ

dùi nhao nhao cả lên và nêu trê

làm gì? Vẫn ở Ba-le thường

hai ngày nứa là bao nhiêu đó chờ?

— Từ khi cậu đã lô di, thi

có ta chẳng hờ muôn tùng lai

Bà - vân - nứa. Cò ta cậy tôi lên

trên lô đê đặc của cò ta vè, và

cũng lây luồn những dò của

cậu nứa. Bà cậu lô có gõi rieng

lại một gõi, khi nào cậu muôn

lấy lại, cư biêu người đến tôi

sẽ trao cho. Bà cậu tôi thư xếp

không thiêu một mòn gi, chỉ có

cái vi di trên, có mày chửu tên

của cò ta là không có day ma

thời. Cái vi di ấy Thu-cuc đã

lấy vè và bay giờ vẫn giữ nguyên

ở nhà cò ta. Nếu cậu muôn

lấy, tôi sẽ biếu cò ta dùm lại cho.

— Thay kè nứa, để chờ cò ta,

tôi trả lời bợp bợ như thế, vì

sự nhô lại chồn hòn que mà

tôi đã từng được hưởng sự vui

sướng khi trước, và nghĩ đến sự

Thu-cuc muba giờ lại một cái

đò của tôi đã làm vật kỷ niêm,

thì đây giờ thật tôi bắt tra hai

hang nước mắt.

Nhà máy gạo

hiệu Nguyễn-Thạnh-Chanh
tại Travinh

Mua lúa rất đậm giá hơn mày
chành lúa khác, mày ông điền
chú khai nêu muôn bón lúa mà
khỏi sợ làm già thi xin đều ngày
nhà máy của bón hiệu mà thương
lượng giá cát, mày ông mất việc
dến lồng đậm, viết thư thi bón
hiệu sẽ hồi âm lập tức. Trong
thơ xin nói lúp láp đậm
hiệu tinh só phi tuy theo xu gân
va dương nước sâu sang mà
đinh giá chắc chắn cho mày ông.
Bón hiệu nguyên sẽ giữ sự thật
thà mà đổi dài với mày ông, và
lâm cho mày ông vui lòng luôn
luôn.

Xin hãy lưu ý!
Chủ nhà may:
Tran-Thanh-Thuy

A LA PENSÉE

50, đường Charner

Ở đây có bán sás thứ vành bông
đè đì dám ma. Kèn bông rất ngô
mà già lại rất rõ.

Hồi tại nhà Mme JUD.

(Bán lùon vào ngày xưa đêm)

Lời rao cần kiệp

Vì công việc nhiều, nên muôn
bán hoặc là cho muôn mọi gian
hat B nai mèi mè, eo 150 hòn
tinh tuy (films) ghe moi dong
ba mới, 200 cái ghe móiva đồ ph
tung trong gianh hât đều du hi
giờ dương di hát, ai muốn mu
cung mèrion, xin do nai bón b
Giá bón là 4.500.000 như muôn
muôn xin thương nghị.

M. Hồng-Quan
Patron de la maison Nhơn-hội
Lời Epicerie à Biên-hòa.

Lời rao

Ông Nguen-da-Huông là
người muôn nhà hàng Bán trai
tại Lương-Hữu c à tài dường
Carabelli số 12.

Ông thuận tiền phô của tài bù
thang là 3200.00, nay ông đ
guo nhai lai cho tài và bón những
đồ vật dụng trong nhà hàng. Giá
tai gia 3200.00 dâng tru số trên
phô thiêu bồn thang.

Và những nứa chí hoac la
tiệm muôn bón Ở các hang banch
ruou, vè phần của ông Nguen-da
Huông thi kề từ ngày 24 May
1929 cho đến 5 April 1929, h
đến ma thương nghị voi ông.
Đến ngày 6 April 1929 thuận v
tài làm chub, những tiền mu
bón nứa chí của ông Nguen
da Huông trước ngày 5 Avri
1929 thi vè phần ông chiu cù
tôi không cung dí gi đến các n
núi ấy.

Phạm-vân-Danh
Chủ nhà ngù "Lương-Hữu"
Rae Carabelli Saigon

Lời rao

Chủ nhà ngù "Lương-Hữu"
Rae Carabelli Saigon

Annexe

Đại-Phong-Cành

Khách-lâu

Đường Farinolle

Kinh cung qui ứng qui ba đang rõ
kể từ ngày thi bùi vào dương
thuong mai, xung tap va nha mang
co den nhang, cung muc vuong
qui ba chon co, nen cung co lai
tai cho tui me, dang thanh sang
Tin don thi phu nhieu qui khach
tien Saigon, manu can dung phong
du doen va phong rong tuoi, thanh
tinh, co so, manu can dung phong
mot chon mi, thieth lai co, chong
xe chay hien nien va khong ca
rally ra em het. Moi mot can phong
tron tron moi can nua, khach
tron can phong gau du nua hep,
nhu thuig, can tien.

Lai co cho qui khach de ve
thuong tinh tieu, gau tien phong
du hon het, 1500 sap xuong 4500-5500
ngay va dem.

Han nua qui khach co dip ten Sat
gon xin doi got ngoc den ngay thi
Khach-Lau-Đại-Phong-Cành một lần
thi dâng vua long qui khach luon
luon.

Chủ nhon
Nguyen-Phong-Canh

Lời rao

Chủ nhà ngù "Lương-Hữu"
Rae Carabelli Saigon

Lời rao

Chủ nhà ngù "Lương-Hữu"
Rae Carabelli Saigon

Lời rao

Chủ nhà ngù "Lương-Hữu"
Rae Carabelli Saigon

Lời rao

Chủ nhà ngù "Lương-Hữu"
Rae Carabelli Saigon

Lời rao

Chủ nhà ngù "Lương-Hữu"
Rae Carabelli Saigon

Lời rao

Chủ nhà ngù "Lương-Hữu"
Rae Carabelli Saigon

Lời rao

Chủ nhà ngù "Lương-Hữu"
Rae Carabelli Saigon

Lời rao

Chủ nhà ngù "Lương-Hữu"
Rae Carabelli Saigon

Lời rao

Chủ nhà ngù "Lương-Hữu"
Rae Carabelli Saigon

Lời rao

Chủ nhà ngù "Lương-Hữu"
Rae Carabelli Saigon

Lời rao

Chủ nhà ngù "Lương-Hữu"
Rae Carabelli Saigon

Lời rao

Chủ nhà ngù "Lương-Hữu"
Rae Carabelli Saigon

Lời rao

Chủ nhà ngù "Lương-Hữu"
Rae Carabelli Saigon

Lời rao

Chủ nhà ngù "Lương-Hữu"
Rae Carabelli Saigon

Lời rao

Chủ nhà ngù "Lương-Hữu"
Rae Carabelli Saigon

Lời rao

Chủ nhà ngù "Lương-Hữu"
Rae Carabelli Saigon

Lời rao

Chủ nhà ngù "Lương-Hữu"
Rae Carabelli Saigon

Lời rao

Chủ nhà ngù "Lương-Hữu"
Rae Carabelli Saigon

Lời rao

Chủ nhà ngù "Lương-Hữu"
Rae Carabelli Saigon

Lời rao

Chủ nhà ngù "Lương-Hữu"
Rae Carabelli Saigon

Lời rao

Chủ nhà ngù "Lương-Hữu"
Rae Carabelli Saigon

Lời rao

Chủ nhà ngù "Lương-Hữu"
Rae Carabelli Saigon

Lời rao

Chủ nhà ngù "Lương-Hữu"
Rae Carabelli Saigon

Lời rao

Chủ nhà ngù "Lương-Hữu"
Rae Carabelli Saigon

Lời rao

Chủ nhà ngù "Lương-Hữu"
Rae Carabelli Saigon

Lời rao

Chủ nhà ngù "Lương-Hữu"
Rae Carabelli Saigon

Lời rao

Chủ nhà ngù "Lương-Hữu"
Rae Carabelli Saigon

Lời rao

Chủ nhà ngù "Lương-Hữu"
Rae Carabelli Saigon

Lời rao

Chủ nhà ngù "Lương-Hữu"
Rae Carabelli Saigon

Lời rao

Chủ nhà ngù "Lương-Hữu"
Rae Carabelli Saigon

Lời rao

Chủ nhà ngù "Lương-Hữu"
Rae Carabelli Saigon

Lời rao

Chủ nhà ngù "Lương-Hữu"
Rae Carabelli Saigon

Lời rao

Chủ nhà ngù "Lương-Hữu"
Rae Carabelli Saigon

Lời rao

Chủ nhà ngù "Lương-Hữu"
Rae Carabelli Saigon

